





de **Sicherheitshinweise für Montage und Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen**


GEFAHR	
	<ul style="list-style-type: none">Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal montiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Direktiven und Standards für Ex-Bereiche vertraut ist.Beachten Sie die Vorgaben der IEC 60079-14.Das Gerät muss in einem ATEX/IECEx-zertifizierten IP54-Gehäuse nach IEC 60079-7 montiert werden, das nur mit einem Werkzeug zu öffnen ist.Das Gehäuse muss der Zündschutzart Ex nA, Ex eb oder Ex ec entsprechen.Die Geräte dürfen nur in einer Umgebung betrieben werden, die nicht mehr als Verschmutzungsgrad 2 nach IEC 60664-1 aufweist.Vor Beginn der Montage muss sichergestellt sein, dass kein explosionsfähiges Gasgemisch vorhanden ist.Übersteigt die Temperatur bei Nennbetrieb an einem Leiter oder an der Leiter-einführung 70 °C, oder 80 °C an der Kontaktstelle, muss ein Leiter verwendet werden, welcher die Temperaturspezifikation gemäß den tatsächlich gemessenen Temperaturwerten einhält.Es dürfen keine unter Spannung stehende Leitungen, Verbindungen oder Stecker getrennt oder angeschlossen werden, wenn ein explosionsfähiges Gasgemisch vorhanden ist.DIP-Schalter, binäre Schalter und Potentiometer dürfen nicht betätigt werden, wenn ein explosionsfähiges Gasgemisch vorhanden ist.Einmal jährlich ist eine Sichtkontrolle des PRO TOP-Gerätes durchzuführen.


WARNUNG	
	Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebene Anwendung bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder zur Zerstörung des Gerätes führen.

HINWEIS	
	Die Verwendung des Gerätes in einer nicht zugelassenen Anwendung führt zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Anwenders gegenüber dem Hersteller.


it **Norme di sicurezza per l'installazio-ne et il funzionamento in zone con atmosfera a rischio di esplosione**


PERICOLO	
	<ul style="list-style-type: none">Questa apparecchiatura può essere installata esclusivamente da esperti qualificati che conoscono le leggi, le direttive e le norme nazionali e internazionali per i settori EX.Osservare le specifiche in IEC 60079-14.Questo dispositivo deve essere confezionato in una custodia IP54 con certificazione ATEX/IECEx secondo IEC 60079-7; la custodia deve essere apribile soltanto con un utensile.La custodia deve essere conforme ai requisiti di protezione contro le esplosioni Ex nA, eb o Ex ec.I dispositivi possono funzionare esclusivamente in un ambiente con un grado di lordura 2 o inferiore come da norma IEC 60664-1.Prima di procedere con l'installazione, assicurarsi che non siano presenti eventuali miscele di gas esplosive.Se la temperatura in condizioni nominali supera i 70 °C in corrispondenza del cavo o del punto di ingresso del condotto, oppure gli 80 °C nel punto di contatto, la specifica della temperatura del cavo selezionato deve essere conforme alla temperatura attualmente misurata.In presenza di una miscela di gas esplosiva non è consentito collegare o scollegare cavi, connettori o spine sotto tensione.DIP switch, interruttori binari e potenziometri non devono essere attivati in presenza di una miscela di gas esplosivi.Eseguire un'ispezione visiva del dispositivo PRO TOP una volta l'anno.

AVVERTENZA	
	L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'applicazione descritta nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare incidenti o la distruzione dell'apparecchio.

AVVISO	
	Tali utilizzi comportano l'annullamento immediato della garanzia e delle rivendicazioni da parte dell'utente nei confronti del produttore.


en **Safety notices for installation and operation in potentially explosive atmospheres**


DANGER	
	<ul style="list-style-type: none">The equipment may be installed only by qualified experts who are familiar with national and international laws, directives and standards for EX zones.Observe the specifications of IEC 60079-14.The device must be assembled in an ATEX/IECEx-certified IP54 enclosure in accordance with IEC 60079-7, which can only be opened with a tool.The housing has to meet the requirements of explosion protection type Ex nA, eb or Ex ec.The devices may only be operated in an environment with pollution severity level 2 or lower acc. to IEC 60664-1.Prior to starting installation, ensure that no explosive gas mixtures are present.If the temperature under rated conditions exceeds 70 °C at the conductor or conduit entry point, or 80 °C at the contact, the temperature specification of the selected cable shall be in compliance with the actual measured temperature values.No live lines, connectors or plugs may be connected or disconnected if an explosive gas mixture is present.DIP switches, binary switches and potentiometers must not be activated if an explosive gas mixture is present.A visual inspection of the PRO TOP device is to be performed once per year.


WARNING	
	This device is only intended for use as described in the operating instructions. Any other type of usage is forbidden and can lead to accidents or destruction of the device.

NOTICE	
	Using the device in non-approved applications will lead immediately to the expiration of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.


es **Advertencias de seguridad para instalación et funcionamiento en atmósferas explosivas**

PELIGRO	
	<ul style="list-style-type: none">Solo el personal experto familiarizado con la legislación, las directivas y normas internacionales sobre entornos EX podrá llevar a cabo la instalación de este equipo.Tenga en cuenta las especificaciones de la norma IEC 60079-14.El dispositivo debe ensamblarse en cajas IP54 con certificación ATEX/IECEx y de conformidad con los requisitos de la norma IEC 60079-7, que establece que la apertura solo debe poder realizarse con una herramienta.La carcasa deberá cumplir los requisitos de protección contra el fuego del tipo Ex nA, eb o Ex ec.Los dispositivos deben utilizarse solo en entornos con nivel de gravedad de contaminación 2 o inferior según la norma IEC 60664-1.Antes del comienzo de la instalación, asegúrese de que no hay mezclas de gases explosivos presentes.Cuando, en condiciones nominales, la temperatura supera los 70 °C en el conductor o en el punto de entrada del conducto, o bien los 80 °C en el contacto, la especificación de temperatura del cable seleccionado estará en conformidad con los valores de temperatura medidos.De ser así, no conecte ni desconecte conductores o conectores con suministro eléctrico.Los microswitch, los interruptores binarios y los potenciómetros no deben activarse en presencia de mezclas de gases explosivos.El dispositivo PRO TOP deberá someterse a inspección visual una vez al año.


ADVERTENCIA	
	Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación. Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato.

AVISO	
	Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.


fr **Avertissements de sécurité pour installation et opération en atmosphères potentiellement explosives**


DANGER	
	<ul style="list-style-type: none">L'appareil ne peut être installé que par des experts qualifiés, au fait des lois, directives et normes nationales et internationales concernant les Zones Ex.Se conformer aux spécifications de la norme CEI 60079-14.Le dispositif doit être monté dans un boîtier IP54 certifié ATEX/IECEx selon la norme CEI 60079-7, qui ne peut être ouvert qu'à l'aide d'un outil.Le boîtier doit satisfaire aux exigences de protection contre les explosions de type Ex nA, eb ou Ex ec.Les appareils ne peuvent être utilisés que dans un environnement présentant un degré de pollution de niveau 2 ou inférieur selon la norme CEI 60664-1.Avant de commencer l'installation, assurez-vous de l'absence de tout mélange de gaz explosifs.Lorsque la température, sous conditions nominales, dépasse 70 °C au niveau du conducteur ou de l'entrée du conduit, ou 80 °C au niveau du contact, les spécifications de température du câble sélectionné doivent être conformes aux valeurs de température mesurées.Aucun connecteur, prise ou ligne sous tension ne doit être branché ou débranché en présence d'un mélange de gaz explosifs.Les DIP-switchs, interrupteurs binaires et potentiomètres ne doivent pas être activés en présence d'un mélange gazeux explosif.Une inspection visuelle de la station PRO TOP doit être réalisée une fois par an.

AVERTISSEMENT	
	L'appareil n'est destiné qu'à la seule application décrite dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil.

AVIS	
	De telles utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

zh **有关在有潜在爆炸性气体环境中安装的安全注意事项**

危险	
	<ul style="list-style-type: none">该设备只能由熟悉国家和国际法律、防爆法令及标准的有资质专家进行安装。遵守 IEC 60079-14 的规范。设备必须按照 IEC 60079-7 安装在通过 ATEX/IECEx 认证的 IP54 接线盒中，接线盒必须使用工具才能打开。外壳必须满足 Ex nA, eb 或 Ex ec 类型防爆等级的安全要求。设备仅可在根据 IEC 60664-1 规定的污染等级 2 或更低污染等级的环境中运行。开始安装之前，请确保不存在爆炸性气体混合物。额定条件下，当导体或导管入口点的温度超过 70 °C，或触点的温度超过 80 °C，所选电缆的温度规格应根据实际测得的温度值而定。如果有爆炸性气体混合物存在，则不允许连接或断开带电线路、连接器或插头。当存在爆炸性混合气体时，不得启用 DIP 开关、二进制开关和电位计。每年应对 PRO TOP 设备进行一次目视检查。

警告	
	本设备只能用于本使用说明中所述的用途。 不允许将本设备用于其他用途，否则可能导致事故或设备毁坏。

注意	
	用于其他用途时将导致操作者对制造商的所有质保和保修权利立即失效。

de Bedienungsanleitung PRO TOP1 120W EX	Weidmüller 
en Operating instructions PRO TOP1 120W EX	Weidmüller Interface GmbH & Co. KG Klingenbergstraße 26 32758 Detmold, Germany T +49 5231 14-0 F +49 5231 14-292083 www.weidmueller.com
fr Mode d'emploi PRO TOP1 120W EX	
it Istruzioni per l'uso PRO TOP1 120W EX	
es Instrucciones de empleo PRO TOP1 120W EX	
zh 使用说明 PRO TOP1 120W EX	

PRO TOP1 120W 24V 5A EX 2466980000

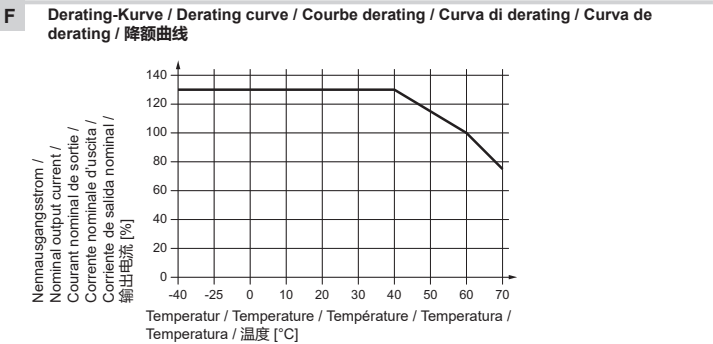
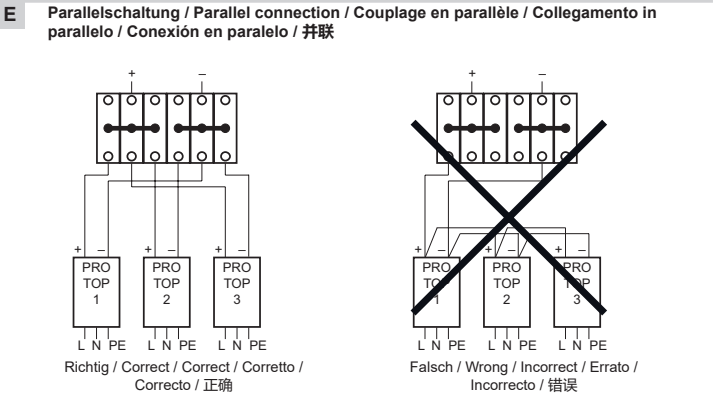
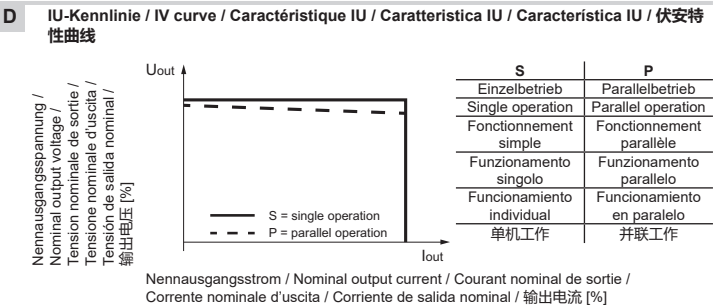
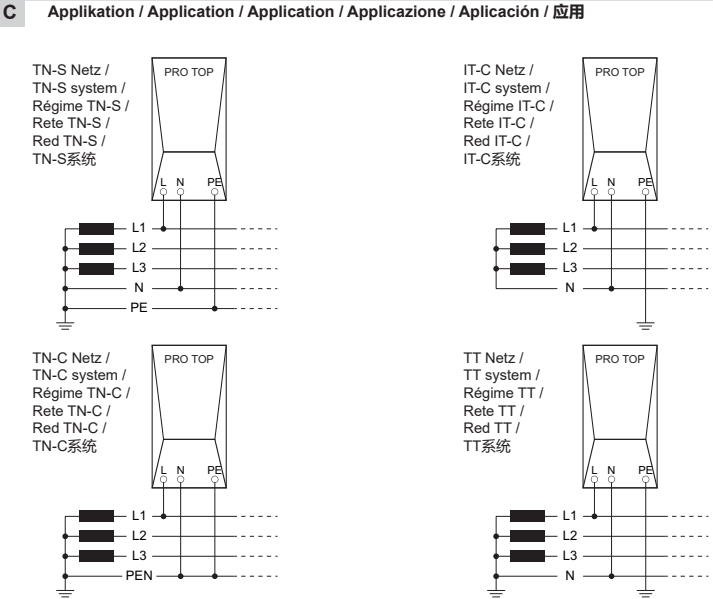
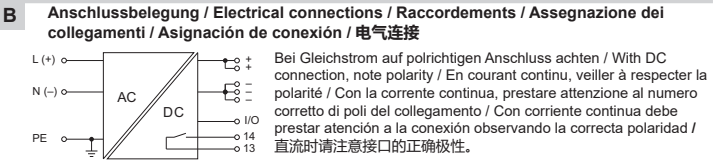
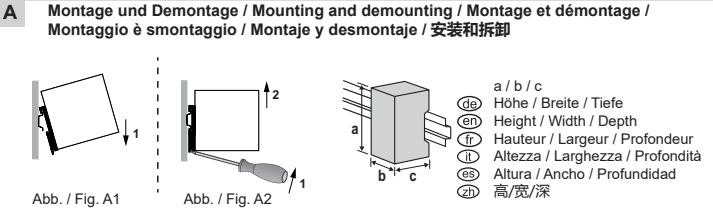


Abbildung ähnlich / Illustration similar



Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homologaciones / 认证
Die Geräte der PRO TOP-Familie verfügen über weltweit relevante Zulassungen. / Devices of PRO TOP series have globally relevant approvals. / Les appareils de la gamme PRO TOP possèdent les homologations nécessaires pour le monde entier. / Gli apparecchi della famiglia PRO TOP dispongono delle apposite certificazioni mondiali. / Los equipos de la familia PRO TOP disponen de las homologaciones relevantes en todo el mundo. / PRO TOP 系列设备取得了全球性的认证。

ATEX	Zertifikatsnummer / Certificate number / N° de certificat / Numero di certificato / Número de certificado / 认证证书号 TPS 18 ATEX 033299 0431 X Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación / 标记: Ⓢ II 3G Ex ec nC IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 标准: EN 60079-0: 2012 + A11: 2013 EN 60079-7: 2015 + A1: 2018 EN 60079-15: 2010
IECEx	Zertifikatsnummer / Certificate number / N° de certificat / Numero di certificato / Número de certificado / 认证证书号 IECEx TPS 18.0009X Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación / 标记: Ex ec nC IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 标准: IEC 60079-0 (Ed. 7) IEC 60079-7 (Ed. 5.1) IEC 60079-15 (Ed. 5)



DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
PROtop Netzteile sind Einbaugeräte in der Schutzart IP20. Ein ausreichender Schutz gegen das Berühren von spannungsführenden Teilen sowie gegen das Eindringen von Staub und Wasser ist durch den Einbau in ein geeignetes Gehäuse sicherzustellen (z. B. Schaltschrank, Steuerkasten, Konsole o. ä.). Im Bereich der Schiffsanwendungen dürfen die Geräte nur an AC-Netzen betrieben werden. Die Einbaugehäuse müssen dem Schutz gegen Salznebel genügen.

ENGLISH

Intended use
PROtop power supplies are built-in devices with IP20 protection. Adequate protection against contact with live parts and ingress of dust and water must be ensured through installation in a suitable enclosure (e.g. control cabinet, control box, console or similar). For marine applications, the devices may only be operated on AC networks. The installation housings must provide sufficient protection against salt spray.

FRANÇAIS

Utilisation prévue
Les alimentations électriques PROtop sont des dispositifs intégrés avec une protection IP20. La protection appropriée contre le contact avec des zones sous tension et contre l'entrée de poussière et d'eau doit être garantie, de par l'installation du boîtier adapté (par ex. armoire de commande, boîtier de commande, console ou équivalent). Pour les applications marines, les appareils ne doivent être alimentés que par des réseaux CA. Les boîtiers d'installation doivent fournir une protection suffisante contre les embruns salins.

Montage und Demontage
► Rasten Sie das Gerät auf eine 35 mm DIN-Tragschiene (z. B. Weidmüller TS 35x7,5) (siehe Abb. A1).
► Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (siehe Abb. A2).

Installation
Die elektrische Anlage ist nach den allgemeinen Regeln der Elektrotechnik von qualifiziertem Fachpersonal zu errichten. Dies umfasst insbesondere:
• den Schutz gegen elektrischen Schlag
• die Verwendung einer Schalt- oder Trenneinrichtung zum Freischalten des stromversorgenden Kreises
• die ausreichende Dimensionierung der Sicherungen und Anschlussleitungen
• der Bereitstellung einer ausreichenden Konvektion (50 mm freie Luftzufuhr von oben und unten)
► Verwenden Sie einen geeigneten Schraubendreher (siehe Angabe in der Tabelle „Technische Daten“).

ATTENTION
Zerstörungsgefahr!
► Prüfen Sie den festen Sitz aller Anschlussleitungen.

Netzspannung und Sicherungen
Das Gerät ist sowohl für den Anschluss an Wechsel- wie auch Gleichstromnetze vorgesehen. Bei Gleichstromnetzen ist auf polrichtigen Anschluss zu achten. Das Gerät ist mit einer internen Sicherung ausgestattet, sodass ein zusätzlicher externer Gerätschutz entfallen darf. Die empfohlene Vorsicherung ist der Tabelle „Technische Daten“ zu entnehmen.

ACHTUNG
Funktionsstörung, Gerätefehler!
Bei Auslösung der internen Sicherung liegt ein interner Defekt vor.
► Senden Sie das Gerät zur Überprüfung an Weidmüller!

Bedien- und Anzeigelemente

Statusanzeige und Statusrelais
Das Gerät besitzt einen potenzialfreien Relaisausgang (13 und 14) und einen I/O-Anschluss. Im störungsfreien Betrieb ist das Relais aktiviert, der Relaiskontakt geschlossen. Im Störfall wird das Relais deaktiviert, der Relaiskontakt öffnet. Der I/O-Anschluss arbeitet als digitaler Eingang, über den das Gerät zurückgesetzt wird. Die Eingangsspannung beträgt 0 V oder 24 V. Die Rücksetzung (Wiedereinschaltung) des Gerätes nach einer Abschaltung erfolgt mit einem 0 V Eingangssignal (siehe auch unter „Kurzschlussbetriebsarten“). Die Signalisierung der Betriebszustände ist in der Tabelle „Statusanzeige und Statusrelais“ aufgelistet.

Temperaturverhalten
Das Netzteil ist für den Betrieb im Temperaturbereich von -25...+70 °C ausgelegt. Ein Derating tritt ab 60 °C ein (siehe Abb. F). Tritt in Folge unzulässiger Umgebungsbedingungen eine Übertemperatur auf, schaltet das Gerät ab. Nach entsprechender Abkühlung läuft das Gerät selbstständig wieder an.

Kommunikationsschnittstelle
Das Gerät besitzt eine Kommunikationsschnittstelle. Sie befindet sich an der Frontseite des Gerätes und wird durch eine schwarze Schutzkappe vor ESD und Umwelteinflüssen geschützt. Entfernen Sie die Kappe nur, wenn Sie das Kommunikationsgerät PRO COM aufstecken. Weitere Informationen finden Sie in der Dokumentation zum Kommunikationsgerät PRO COM.

ENGLISH

Single or parallel operation
Up to ten power supply units can be connected in parallel in order to increase performance. The device has a "ORing-MOSFET" (OR) at the output. The output will be safely disconnected from the load circuit in the event of an internal short circuit. For this reason, an external diode or redundancy module can be omitted in parallel operation. In single operation "S" the output follows the IU characteristic curve. In parallel operation "P" the device operates with a reduced IU characteristic (see Fig. D).

Mode of operation

Mode of operation	DIP switch „S/P“
single operation "S"	ON ¹⁾
parallel operation "P"	OFF

1) factory setting

► Set the desired mode of operation with the DIP switch "S/P".

Short circuit operating modes
In continuous current operation "C" the short circuit current is supplied continuously.
In switch-off operation "S" the device switches off approximately 5 seconds after a short circuit. There are two ways to reset the device following switch-off (see also "Status relay and I/O connection"):
• brief, electrical connection (e.g. via a relay or transistor switch) of the I/O connection with the device's minus potential (connection "-")
• brief isolation of the device from the mains

Operational status

Operational status	DIP switch „C/S“
continuous current operation "C"	ON ¹⁾
shut-off operation "S"	OFF

1) factory setting

► Use the DIP switch "C/S" to set the desired short circuit operating mode.

Status relay and I/O connection
The device has a floating relay output (13 and 14) and an I/O connection. During disruption-free operation the relay is activated and the relay contact is closed. In the event of a fault the relay is deactivated and the relay contact is opened. The I/O connection operates as a digital input, which is used to reset the device. The input voltage is 0 V or 24 V. The device is reset (reactivated) after a switch-off by means of a 0 V input signal (see also under "Short circuit operating modes").

Temperature behaviour
The power supply is designed for operation in the temperature range -25...+70 °C. Derating occurs at 60 °C (see Fig. F). If overheating occurs as a result of impermissible environmental conditions, the device switches off. Once the unit has cooled down it will restart automatically.

Communications interface
The device has a communications interface. It is located on the front side of the device and is protected against ESD and environmental influences by a black protective cap. Only remove the cap when you attach the PRO COM communication device. Please find further information in the documentation for the PRO COM communication device.

FRANÇAIS

Mode de fonctionnement
Les alimentations électriques PROtop sont des dispositifs intégrés avec une protection IP20. La protection appropriée contre le contact avec des zones sous tension et contre l'entrée de poussière et d'eau doit être garantie, de par l'installation du boîtier adapté (par ex. armoire de commande, boîtier de commande, console ou équivalent). Pour les applications marines, les appareils ne doivent être alimentés que par des réseaux CA. Les boîtiers d'installation doivent fournir une protection suffisante contre les embruns salins.

Mode de fonctionnement

Mode de fonctionnement	DIP-switch « S/P »
Fonctionnement simple « S »	ON ¹⁾
Fonctionnement parallèle « P »	OFF

1) Réglage usine

► Sélectionner le mode de fonctionnement souhaité à l'aide du DIP-switch « S/P ».

Modes de fonctionnement en court-circuit
En mode courant permanent « C », le courant de court-circuit est fourni en permanence. En mode coupure « S », l'appareil s'éteint environ 5 s après un court-circuit. Il existe deux moyens de réinitialiser l'appareil après l'extinction (cf. également « Relais d'état et raccordement E/S »):
• raccordement électrique bref (par ex. via la commutation d'un relais ou d'un transistor) du raccordement E/S avec le potentiel minimal de l'appareil (raccordement « - »)
• isolation brève de l'appareil par rapport au secteur

Etat de fonctionnement

Etat de fonctionnement	DIP-switch « C/S »
Mode courant permanent « C »	ON ¹⁾
Mode coupure « S »	OFF

1) Réglage usine

► Utiliser le DIP-switch « C/S » pour sélectionner le mode de fonctionnement en court-circuit souhaité.

Relais d'état et raccordement E/S
L'appareil dispose d'une sortie relais libre de potentiel (13 et 14) et d'un raccordement E/S. Pendant le fonctionnement sans panne, le relais est activé et le contact de relais est fermé. En cas de défaillance, le relais est désactivé et le contact de relais est ouvert. Le raccordement E/S fonctionne comme une entrée numérique, qui est utilisée pour réinitialiser l'appareil. La tension d'alimentation est de 0 V ou 24 V. L'appareil est réinitialisé (réactivé) suite à une extinction au moyen d'un signal d'entrée 0 V (voir également « Modes de fonctionnement en court-circuit »).

Les états de fonctionnement sont signalés suivant le tableau « Indicateur d'état et relais d'état ».

Influence de la température
L'alimentation électrique est conçue pour fonctionner dans la plage de température -25...+70 °C. Un derating se produit à 60 °C (cf. Fig. F). Si une surchauffe se produit à cause de conditions environnementales non admises, l'appareil s'éteint. Après refroidissement de l'appareil, ce dernier redémarrera automatiquement.

Interface de communication
L'appareil dispose d'une interface de communication. Située sur le devant de l'appareil, elle est protégée des ESD et des influences environnementales par un capuchon de protection noir. Il vous suffit de retirer le capuchon lorsque vous connectez le dispositif de communication PRO COM. Pour de plus amples informations, veuillez consulter la documentation du dispositif de communication PRO COM.

ENGLISH

Intended use
PROtop power supplies are built-in devices with IP20 protection. Adequate protection against contact with live parts and ingress of dust and water must be ensured through installation in a suitable enclosure (e.g. control cabinet, control box, console or similar). For marine applications, the devices may only be operated on AC networks. The installation housings must provide sufficient protection against salt spray.

Before installing the electrical system, it should be completely disconnected from the mains and the absence of voltage must be proven.

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

Mounting and demounting
► Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail (e.g. Weidmüller TS 35x7.5, see Fig. A1).
► Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (see Fig. A2).

Installation
The electrical system must be installed in accordance with the general rules of electrical engineering and by qualified specialists. This includes:
• protection against electric shock
• the use of a switching mechanism or isolation unit for activating the power supply circuit
• correct sizing of fuses and connecting lines
• allocation of sufficient ventilation (50 mm clearance for air intake from above and below)
► Use of a suitable screwdriver (see information contained in the "technical data" table).

ATTENTION
Risk of destruction!
► Check the correct fit of all connecting lines.

Mains voltage and fuses
The device is designed for connection to both AC and DC networks. For DC networks care should be taken to ensure correct polarity connection. The device is equipped with an internal fuse, eliminating the need for additional external device protection. Refer to the "Technical data" table for the recommended back-up fuse.

ATTENTION
Malfunction, device error!
The internal fuse is triggered in the event of an internal defect.
► Send the device to Weidmüller for checking!

Operating and display elements

Output voltage
► Adjust the output voltage on the front potentiometer within the range of 22.5...28.8 V.

FRANÇAIS

Utilisation prévue
Les alimentations électriques PROtop sont des dispositifs intégrés avec une protection IP20. La protection appropriée contre le contact avec des zones sous tension et contre l'entrée de poussière et d'eau doit être garantie, de par l'installation du boîtier adapté (par ex. armoire de commande, boîtier de commande, console ou équivalent). Pour les applications marines, les appareils ne doivent être alimentés que par des réseaux CA. Les boîtiers d'installation doivent fournir une protection suffisante contre les embruns salins.

Avant de procéder à l'installation, le système électrique doit être mis hors tension et l'absence de tension doit être contrôlée.

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

Montage et démontage
► Fixez l'appareil sur un rail DIN 35 mm (p. ex. Weidmüller TS 35x7,5, voir Fig. A1).
► Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (voir Fig. A2).

Installation
Le système électrique doit être installé par des spécialistes qualifiés dans le respect des règles générales de l'électrotechnique. Cela comprend :
• une protection contre les chocs électriques
• l'utilisation d'un mécanisme de commutation ou d'un dispositif de découplage pour l'activation du circuit d'alimentation
• un dimensionnement approprié des fusibles et câbles de raccordement
• mise à disposition d'une convection suffisante (arrivée d'air libre de 50 mm par le haut et par le bas)
► Veuillez utiliser un tournevis adapté (consulter les informations contenues dans le tableau « caractéristiques électriques »).

ATTENTION
Risque de destruction !
► Vérifiez que tous les câbles de raccordement soient correctement placés.

Tension secteur et fusibles
Le dispositif est conçu pour le raccordement des réseaux CA et CC. Pour les réseaux CC, il est important de prêter attention au respect de la polarité. Le dispositif est équipé d'un fusible interne, éliminant le besoin d'une protection externe supplémentaire. Se référer au tableau des « Caractéristiques électriques » pour connaître le fusible amont recommandé.

ATTENTION
Dysfonctionnement, erreur appareil !
Le fusible interne se déclenche en cas de défaut interne.
► Envoyer l'appareil à Weidmüller pour vérification !

Éléments de commande et d'affichage

Tension de sortie
► Ajuster la tension de sortie sur le potentiomètre à l'avant, dans la gamme 22,5...28,8 V.

ENGLISH

Intended use
PROtop power supplies are built-in devices with IP20 protection. Adequate protection against contact with live parts and ingress of dust and water must be ensured through installation in a suitable enclosure (e.g. control cabinet, control box, console or similar). For marine applications, the devices may only be operated on AC networks. The installation housings must provide sufficient protection against salt spray.

Before installing the electrical system, it should be completely disconnected from the mains and the absence of voltage must be proven.

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

Mounting and demounting
► Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail (e.g. Weidmüller TS 35x7.5, see Fig. A1).
► Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (see Fig. A2).

Installation
The electrical system must be installed in accordance with the general rules of electrical engineering and by qualified specialists. This includes:
• protection against electric shock
• the use of a switching mechanism or isolation unit for activating the power supply circuit
• correct sizing of fuses and connecting lines
• allocation of sufficient ventilation (50 mm clearance for air intake from above and below)
► Use of a suitable screwdriver (see information contained in the "technical data" table).

ATTENTION
Risk of destruction!
► Check the correct fit of all connecting lines.

Mains voltage and fuses
The device is designed for connection to both AC and DC networks. For DC networks care should be taken to ensure correct polarity connection. The device is equipped with an internal fuse, eliminating the need for additional external device protection. Refer to the "Technical data" table for the recommended back-up fuse.

ATTENTION
Malfunction, device error!
The internal fuse is triggered in the event of an internal defect.
► Send the device to Weidmüller for checking!

Operating and display elements

Output voltage
► Adjust the output voltage on the front potentiometer within the range of 22.5...28.8 V.

FRANÇAIS

Utilisation prévue
Les alimentations électriques PROtop sont des dispositifs intégrés avec une protection IP20. La protection appropriée contre le contact avec des zones sous tension et contre l'entrée de poussière et d'eau doit être garantie, de par l'installation du boîtier adapté (par ex. armoire de commande, boîtier de commande, console ou équivalent). Pour les applications marines, les appareils ne doivent être alimentés que par des réseaux CA. Les boîtiers d'installation doivent fournir une protection suffisante contre les embruns salins.

Avant de procéder à l'installation, le système électrique doit être mis hors tension et l'absence de tension doit être contrôlée.

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

Montage et démontage
► Fixez l'appareil sur un rail DIN 35 mm (p. ex. Weidmüller TS 35x7,5, voir Fig. A1).
► Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (voir Fig. A2).

Installation
Le système électrique doit être installé par des spécialistes qualifiés dans le respect des règles générales de l'électrotechnique. Cela comprend :
• une protection contre les chocs électriques
• l'utilisation d'un mécanisme de commutation ou d'un dispositif de découplage pour l'activation du circuit d'alimentation
• un dimensionnement approprié des fusibles et câbles de raccordement
• mise à disposition d'une convection suffisante (arrivée d'air libre de 50 mm par le haut et par le bas)
► Veuillez utiliser un tournevis adapté (consulter les informations contenues dans le tableau « caractéristiques électriques »).

ATTENTION
Risque de destruction !
► Vérifiez que tous les câbles de raccordement soient correctement placés.

Tension secteur et fusibles
Le dispositif est conçu pour le raccordement des réseaux CA et CC. Pour les réseaux CC, il est important de prêter attention au respect de la polarité. Le dispositif est équipé d'un fusible interne, éliminant le besoin d'une protection externe supplémentaire. Se référer au tableau des « Caractéristiques électriques » pour connaître le fusible amont recommandé.

ATTENTION
Dysfonctionnement, erreur appareil !
Le fusible interne se déclenche en cas de défaut interne.
► Envoyer l'appareil à Weidmüller pour vérification !

Éléments de commande et d'affichage

Tension de sortie
► Ajuster la tension de sortie sur le potentiomètre à l'avant, dans la gamme 22,5...28,8 V.

ENGLISH

Intended use
PROtop power supplies are built-in devices with IP20 protection. Adequate protection against contact with live parts and ingress of dust and water must be ensured through installation in a suitable enclosure (e.g. control cabinet, control box, console or similar). For marine applications, the devices may only be operated on AC networks. The installation housings must provide sufficient protection against salt spray.

Before installing the electrical system, it should be completely disconnected from the mains and the absence of voltage must be proven.

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

Mounting and demounting
► Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail (e.g. Weidmüller TS 35x7.5, see Fig. A1).
► Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (see Fig. A2).

Installation
The electrical system must be installed in accordance with the general rules of electrical engineering and by qualified specialists. This includes:
• protection against electric shock
• the use of a switching mechanism or isolation unit for activating the power supply circuit
• correct sizing of fuses and connecting lines
• allocation of sufficient ventilation (50 mm clearance for air intake from above and below)
► Use of a suitable screwdriver (see information contained in the "technical data" table).

ATTENTION
Risk of destruction!
► Check the correct fit of all connecting lines.

Mains voltage and fuses
The device is designed for connection to both AC and DC networks. For DC networks care should be taken to ensure correct polarity connection. The device is equipped with an internal fuse, eliminating the need for additional external device protection. Refer to the "Technical data" table for the recommended back-up fuse.

ATTENTION
Malfunction, device error!
The internal fuse is triggered in the event of an internal defect.
► Send the device to Weidmüller for checking!

Operating and display elements

Output voltage
► Adjust the output voltage on the front potentiometer within the range of 22.5...28.8 V.

FRANÇAIS

Utilisation prévue
Les alimentations électriques PROtop sont des dispositifs intégrés avec une protection IP20. La protection appropriée contre le contact avec des zones sous tension et contre l'entrée de poussière et d'eau doit être garantie, de par l'installation du boîtier adapté (par ex. armoire de commande, boîtier de commande, console ou équivalent). Pour les applications marines, les appareils ne doivent être alimentés que par des réseaux CA. Les boîtiers d'installation doivent fournir une protection suffisante contre les embruns salins.

Avant de procéder à l'installation, le système électrique doit être mis hors tension et l'absence de tension doit être contrôlée.

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

Montage et démontage
► Fixez l'appareil sur un rail DIN 35 mm (p. ex. Weidmüller TS 35x7,5, voir Fig. A1).
► Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (voir Fig. A2).

Installation
Le système électrique doit être installé par des spécialistes qualifiés dans le respect des règles générales de l'électrotechnique. Cela comprend :
• une protection contre les chocs électriques
• l'utilisation d'un mécanisme de commutation ou d'un dispositif de découplage pour l'activation du circuit d'alimentation
• un dimensionnement approprié des fusibles et câbles de raccordement
• mise à disposition d'une convection suffisante (arrivée d'air libre de 50 mm par le haut et par le bas)
► Veuillez utiliser un tournevis adapté (consulter les informations contenues dans le tableau « caractéristiques électriques »).

ATTENTION
Risque de destruction !
► Vérifiez que tous les câbles de raccordement soient correctement placés.

Tension secteur et fusibles
Le dispositif est conçu pour le raccordement des réseaux CA et CC. Pour les réseaux CC, il est important de prêter attention au respect de la polarité. Le dispositif est équipé d'un fusible interne, éliminant le besoin d'une protection externe supplémentaire. Se référer au tableau des « Caractéristiques électriques » pour connaître le fusible amont recommandé.

ATTENTION
Dysfonctionnement, erreur appareil !
Le fusible interne se déclenche en cas de défaut interne.
► Envoyer l'appareil à Weidmüller pour vérification !

Éléments de commande et d'affichage

Tension de sortie
► Ajuster la tension de sortie sur le potentiomètre à l'avant, dans la gamme 22,5...28,8 V.

ENGLISH

Intended use
PROtop power supplies are built-in devices with IP20 protection. Adequate protection against contact with live parts and ingress of dust and water must be ensured through installation in a suitable enclosure (e.g. control cabinet, control box, console or similar). For marine applications, the devices may only be operated on AC networks. The installation housings must provide sufficient protection against salt spray.

Before installing the electrical system, it should be completely disconnected from the mains and the absence of voltage must be proven.

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

Mounting and demounting
► Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail (e.g. Weidmüller TS 35x7.5, see Fig. A1).
► Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (see Fig. A2).

Installation
The electrical system must be installed in accordance with the general rules of electrical engineering and by qualified specialists. This includes:
• protection against electric shock
• the use of a switching mechanism or isolation unit for activating the power supply circuit
• correct sizing of fuses and connecting lines
• allocation of sufficient ventilation (50 mm clearance for air intake from above and below)
► Use of a suitable screwdriver (see information contained in the "technical data" table).

ATTENTION
Risk of destruction!
► Check the correct fit of all connecting lines.

Mains voltage and fuses
The device is designed for connection to both AC and DC networks. For DC networks care should be taken to ensure correct polarity connection. The device is equipped with an internal fuse, eliminating the need for additional external device protection. Refer to the "Technical data" table for the recommended back-up fuse.

ATTENTION
Malfunction, device error!
The internal fuse is triggered in the event of an internal defect.
► Send the device to Weidmüller for checking!

Operating and display elements

Output voltage
► Adjust the output voltage on the front potentiometer within the range of 22.5...28.8 V.

FRANÇAIS

Utilisation prévue
Les alimentations électriques PROtop sont des dispositifs intégrés avec une protection IP20. La protection appropriée contre le contact avec des zones sous tension et contre l'entrée de poussière et d'eau doit être garantie, de par l'installation du boîtier adapté (par ex. armoire de commande, boîtier de commande, console ou équivalent). Pour les applications marines, les appareils ne doivent être alimentés que par des réseaux CA. Les boîtiers d'installation doivent fournir une protection suffisante contre les embruns salins.

Avant de procéder à l'installation, le système électrique doit être mis hors tension et l'absence de tension doit être contrôlée.

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

Montage et démontage
► Fixez l'appareil sur un rail DIN 35 mm (p. ex. Weidmüller TS 35x7,5, voir Fig. A1).
► Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (voir Fig. A2).

Installation
Le système électrique doit être installé par des spécialistes qualifiés dans le respect des règles générales de l'électrotechnique. Cela comprend :
• une protection contre les chocs électriques
• l'utilisation d'un mécanisme de commutation ou d'un dispositif de découplage pour l'activation du circuit d'alimentation
• un dimensionnement approprié des fusibles et câbles de raccordement
• mise à disposition d'une convection suffisante (arrivée d'air libre de 50 mm par le haut et par le bas)
► Veuillez utiliser un tournevis adapté (consulter les informations contenues dans le tableau « caractéristiques électriques »).

ATTENTION
Risque de destruction !
► Vérifiez que tous les câbles de raccordement soient correctement placés.

Tension secteur et fusibles
Le dispositif est conçu pour le raccordement des réseaux CA et CC. Pour les réseaux CC, il est important de prêter attention au respect de la polarité. Le dispositif est équipé d'un fusible interne, éliminant le besoin d'une protection externe supplémentaire. Se référer au tableau des « Caractéristiques électriques » pour connaître le fusible amont recommandé.

ATTENTION
Dysfonctionnement, erreur appareil !
Le fusible interne se déclenche en cas de défaut interne.
► Envoyer l'appareil à Weidmüller pour vérification !

Éléments de commande et d'affichage

Tension de sortie
► Ajuster la tension de sortie sur le potentiomètre à l'avant, dans la gamme 22,5...28,8 V.

Operational status	LED "ON/Fail"	Connections 13, 14	
		Relay	Relay contact
normal operation $I \leq 90\% I_N$	green	energized	closed
overload prewarning $I = 90\% \dots 150\% I_N$	green slow flashing	energized	closed
overload $I > 150\% I_N$	red flashing	energized	closed
output voltage outside the rated output voltage range	red flashing	energized	closed
output voltage $U < 85\% U_N$	red slow flashing	de-energized	opened
short-circuit, continuous current operation „C“	red slow flashing	de-energized	opened
short-circuit, shut-off operation „S“	green/red slow flashing	de-energized	opened
device fault or self-test when switching on the device	red	de-energized	opened

Operational status	LED "Attn"
Control of the device with a DIP switch and potentiometer	off
Control of the device via the communication interface (DIP switch and potentiometer are out of operation)	yellow

Betriebszustand	LED „ON/Fail“	Anschlüsse 13, 14	
		Relais	Relaiskontakt
Normalbetrieb $I \leq 90\% I_N$	grün	erregt	geschlossen
Überlastvorwarnung $I = 90\% \dots 150\% I_N$	grün langsam blinkend	erregt	geschlossen
Überlast $I > 150\% I_N$	rot blinkend	erregt	geschlossen
Ausgangsspannung außerhalb des Nennausgangsspannungsbereiches	rot blinkend	erregt	geschlossen
Ausgangsspannung $U < 85\% U_N$	rot langsam blinkend	nicht erregt	geöffnet
Kurzschluss, Dauerstrombetrieb „C“	rot langsam blinkend	nicht erregt	geöffnet
Kurzschluss, Abschaltbetrieb „S“	grün/rot langsam blinkend	nicht erregt	geöffnet
Gerätefehler oder Selbsttest beim Einschalten des Gerätes	rot	nicht erregt	geöffnet

Betriebszustand	LED „Attn“
Steuerung des Gerätes über DIP-Schalter und Potentiometer	aus
Steuerung des Gerätes über die Kommunikationsschnittstelle (DIP-Schalter und Potentiometer sind außer Betrieb)	gelb

Etat de fonctionnement	LED « ON/Fail »	Raccordements 13, 14	
		Relais	Contact de relais
Fonctionnement normal $I \leq 90\% I_N$	verte	excité	fermé
Pré-avertissement de surcharge $I = 90\% \dots 150\% I_N$	verte clignotant lentement	excité	fermé
Surcharge $I > 150\% I_N$	clignotement rouge	excité	fermé
Tension de sortie hors de la plage de tension de sortie nominale	clignotement rouge	excité	fermé
Tension de sortie $U < 85\% U_N$	rouge clignotant lentement	non excité	ouvert
Court-circuit, mode courant permanent « C »	rouge clignotant lentement	non excité	ouvert
Court-circuit, mode coupure « S »	verte/rouge clignotant lentement	non excité	ouvert
Appareil défaillant, ou auto-test lors de l'allumage de l'appareil	rouge	non excité	ouvert

Etat de fonctionnement	LED « Attn »
Commande de l'appareil avec un DIP-switch et un potentiomètre	éteinte
Commande de l'appareil via l'interface de communication (DIP-switch et potentiomètre sont hors service)	jaune

Technische Daten / Technical Specifications / Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Datos técnicos / 技术数据

<div><div><div></div></div><div>DE</div></div> DEUTSCH	<div><div><div></div></div><div>EN</div></div> ENGLISH	<div><div><div></div></div><div>FR</div></div> FRANÇAIS	<div><div><div></div></div><div>IT</div></div> ITALIANO	<div><div><div></div></div><div>ES</div></div> ESPAÑOL	<div><div><div></div></div><div>ZH</div></div> 中文(简体)			
Eingangsdaten	Input data	Caractéristiques d'entrée	Dati d'Ingresso	Datos de entrada	输入数据	PRO TOP1 120W 24V 5A EX		
Nenneingangsspannung, AC / DC	Nominal input voltage, AC / DC	Tension nominale d'entrée, CA / CC	Tensione nominale d'ingresso, AC / DC	Tensión de entrada nominal, CA / CC	额定输入电压, 交流 / 直流	100...240 V AC / 120...340 V DC		
Eingangsspannungsbereich, AC / DC	Input voltage range, AC / DC	Plage de tension d'entrée, CA / CC	Range tensione d'ingresso, AC / DC	Rango de tensión de entrada, CA / CC	输入电压范围, 交流 / 直流	85...277 V AC (max. 300 V AC @ ≤ 15 s) / 48...410 V DC		
Frequenzbereich AC	Frequency range, AC	Plage de fréquence CA	Campo di frequenza AC	Rango de frecuencia CA	频率范围 交流	45...65 Hz		
Max. Eingangsstrom @ 100 V AC	Max. input current @ 100 V AC	Courant d'entrée max. @ 100 V AC	Corrente d'ingresso max. @ 100 V AC	Corriente de entrada máx. @ 100 V AC	最大输入电流 @ 100 V AC	≤ 2 A		
Max. Einschaltstrom	Max. start-up current	Courant d'enclenchement max.	Corrente di inserzione max.	Corriente de cierre máx.	浪涌电流	5 A @ 230 V AC		
Eingangssicherung (intern)	Input fuse (internal)	Fusible d'entrée (interne)	Fusibile d'ingresso (interno)	Fusible de entrada (interno)	输入端保险丝 (内置)	✓		
Empfohlene Vorsicherung ¹⁾ , Schmelzsicherung / Leitungs-schutzschalter	Recommended back-up fuse ¹⁾ , Safety cut-out fuse / Miniature circuit breaker	Fusible de puissance recommandé ¹⁾ , Fusible / Disjoncteur de protection	Pre-fusibile consigliato ¹⁾ , Valvola fusibile / Interruttore auto-matico	Fusible previo recomendado ¹⁾ , Fusible automático / Protec-ción	推荐前置保险丝 ¹⁾ , 熔丝/断路器	5 A (DI) / 6 A (Char. B), 6 A (Char. C)		
Ausgangsdaten	Output data	Caractéristiques de sortie	Dati d'Uscita	Datos de salida	输出数据			
Nennausgangsspannung (einstellbar über Poti)	Nominal output voltage (adjustable via potentiometer)	Tension nominale de sortie (réglable par potentiomètre)	Tensione nominale d'uscita (regolabile tramite potenziometro)	Tensión de salida nominal (regulable mediante potenciómetro)	输出电压(可使用正面的电位器调节输出电压)	24 V DC (22.5...28.8 V DC)		
Restwelligkeit, Schaltspitzen (20 MHz)	Residual ripple, switching peaks (20 MHz)	Ondulation résiduelle, pointes de commutation (20 MHz)	Ripple residuo, spike elettrici (20 MHz)	Ondulación residual, picos de conmutación (20 MHz)	纹波 (20 MHz)	≤ 50 mV _{PP} @ 24 V DC, full load		
Nennausgangsstrom @ U _{nenn}	Nominal output current @ U _{nom}	Courant nominal de sortie @ U _{nom}	Corrente nominale d'uscita @ U _{nom}	Corriente de salida nominal @ U _{nomín}	额定输出电流@ U _{nom}	5 A @ 60 °C (Derating 1.8 A @ 48 V DC)		
Dauerausgangsstrom 70 °C (2,5 %/K Derating ab 60 °C)	Continuous output current 70 °C (2,5 %/K derating above 60 °C)	Courant de sortie continu 70 °C (2,5 %/K dérating à partir de 60 °C)	Corrente d'uscita continua 70 °C (2,5 %/K derating a partire da 60 °C)	Corriente de salida continua 70 °C (2,5 %/K deriva a partir de 60 °C)	持续输出电流 70 °C (2.5 %/K降额高于60 °C)	3.75 A		
Spitzenstromreserve @ 24 V DC, ≤ 40 °C	Peak current reserve @ 24 V DC, ≤ 40 °C	Réserve de courant de crête @ 24 V DC, ≤ 40 °C	Riserva per corrente di picco @ 24 V DC, ≤ 40 °C	Reserva de corriente de pico @ 24 V DC, ≤ 40 °C	峰值电流备用 @ 24 V DC, ≤ 40 °C	6.5 A (130 %)		
Min. Pulsstromfähigkeit @ 24 V DC	Min. pulse current capability @ 24 V DC	Impulsion de courant min. @ 24 V DC	Corrente di impulso min. @ 24 V DC	Función de corriente de pulso min. @ 24 V DC	最小脉冲电流能力 @ 24 V DC	30 A (15 ms)		
Ausgangskennlinie / Strombegrenzung	Output characteristic curve / current limit	Caractéristique de sortie / limitation de courant	Curva caratteristica d'uscita / limitazione di corrente	Curva característica de salida / límite de corriente	输出特性曲线/电流限制	IU, I _{Limit} = 120 % (1 min.)@ 60 °C, I _{Limit} = 130 % @ 40 °C		
Anlaufzeit	Start-up period	Période de démarrage	Tempo di avvio	Periodo de arranque	启动时间	< 2 s		
Statusrelais	Status relay	Relais d'état	Relè di stato	Relé de estado	状态继电器			
Max. Kontaktschaltleistung	Max. contact switching power	Puissance max. de commutation	Potere di interruzione del contatto max.	Potencia de ruptura de contacto máx.	触点负载	30 V AC/DC, 1 A		
Kontaktausführung	Type of contact	Conception	Tipo di contatto	Tipo de contacto	触点类型	NO (SPST)		
I/O Anschluss	I/O connection	Raccordement I/O	Collegamento I/O	Conexión I/O	I/O连接			
Eingangsspannung	Input voltage	Tension d'entrée	Tensione d'ingresso	Tensión de entrada	输入电压	0 V / 24 V		
Ausgangsspannung, typ.	Output voltage, typ.	Tension de sortie, typ.	Tensione d'uscita, tip.	Tensión de salida, tip.	输出电压, 典型值	0 V / 24 V		
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	环境条件			
Umgebungstemperatur, Betrieb / Lagerung, Transport	Ambient temperature, operational / storage, transport	Température ambiante, fonctionnement / stockage, transport	Temperatura ambiente, esercizio / immagazzinamento, tra-sporto	Temperatura ambiente, funcionamiento/almacenaje, transporte	环境温度、运行/仓储，运输	-40...+70 °C / -40...+85 °C		
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	Max. permitted humidity (operational)	Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement)	Umidità dell'aria max. consentita (esercizio)	Humedad relativa máx. (funcionamiento)	最大允许空气湿度(运行)	5 %...100 % RH		
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	通用参数			
Verlustleistung, Leerlauf / Nennlast	Power dissipation, no-load / rated load	Puissance dissipée, marche à vide / charge nominale	Potenza dissipata, funzionamento a vuoto / carico nominale	Pérdida de potencia, sin carga / carga nominal	功率损耗，空载/满载	≤ 5 W / 11.8 W @ 230 V AC		
Wirkungsgrad, typ.	Efficiency degree, typ.	Rendement, typ.	Rendimento, tip.	Eficiencia, tip.	效率, 典型值	91 % @ 230 V AC		
Leistungsfaktor (ca.)	Power factor (approx.)	Facteur de puissance (env.)	Fattore di potenza (ca.)	Factor de potencia (aproximado)	功率因数(约)	> 0.85 @ 230 V AC		
Netzausfallüberbrückung @ I _{nenn}	Mains failure bridging @ I _{nom}	Autonomie sur coupure de courant @ I _{nom}	Compensazione cadute di rete @ I _{nom}	Inhibición de corte de tensión @ I _{nomín}	断电保持时间 @ 额定电流	> 20 ms @ 115 V AC, > 20 ms @ 230 V AC		
Schutzart	Protection class	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	防护等级	IP20		
Schutzklasse, mit PE-Anschluss	Protection class, with PE connection	Classe de protection, avec connexion PE	Grado di protezione, con collegamento PE	Clase de protección con conexión PE	保护等级，PE接地	I		
Überspannungskategorie gemäß EN 50178, IEC 62103	Overvoltage category acc. to EN 50178, IEC 62103	Classe de surtension selon EN 50178, IEC 62103	Categoria di sovratensione a norma EN 50178, IEC 62103	Categoría de sobretensión según EN 50178, IEC 62103	过电压等级 依据 EN 50178, IEC 62103	III		
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré d'encrassement	Grado di lordura	Índice de contaminación	污染等级	2		
Schutzlackierte Leiterplatte	Varnish coated PCB	Circuit imprimé revêtu de vernis	Circuito stampato con vernice protettiva	Placa de circuito impreso con revestimiento de barniz	漆层保护电路板	✓		
Isolationsspannung, Eingang–Ausgang / Eingang–Erde / Aus-gang–Erde	Insulation voltage, input–output / input–earth / output–earth	Tension d'isolement, entrée–sortie / entrée–terre / sortie–terre	Tensione di isolamento, ingresso–uscita / ingresso–massa / uscita–massa	Tensión de aislamiento, entrada–salida / entrada–tierra / sa-lida–tierra	绝缘电压，输入/输出; 输入/接地; 输出/接地	3.5 kV AC / 3.2 kV AC / 0.5 kV AC, 1 min.		
Erdableitstrom	Earth discharge current	Courant de fuite à la terre	Corrente di scarica a terra	Corriente de derivación a tierra	接地漏电流	< 3.5 mA		
MTBF gemäß IEC 61709 (SN29500)	MTBF acc. to IEC 61709 (SN29500)	MTBF selon CEI 61709 (SN29500)	MTBF a norma IEC 61709 (SN29500)	MTBF según IEC 61709 (SN29500)	平均无故障时间 依据IEC 61709 (SN29500)	> 1 000 000 h		
Kurzschlusschutz	Short-circuit protection	Protection courts-circuits	Protezione da cortocircuiti	Protección contra cortocircuitos	短路保护	✓		
Schutz gegen Rückspannungen von der Last	Protection against inverse voltages from the load	Protection contre les retours de tension de la charge	Protezione contro le tensioni di ripristino del carico	Protección frente a tensiones residuales de la carga	负载反向电压保护	< 30 V DC		
Parallelschaltbarkeit / Serienschaltbarkeit	Parallel connection option / series switching capability	Possibilité de mise en parallèle / capacité de commutation en série	Parallelabilità / Capacità di commutazione serie	Conmutado paralelo / Potencia de conmutación serie	并联选项 / 串联能力	max. 10 / max. 2		
Korrosionsbeständiges Metallgehäuse	Corrosion-resistant metal housing	Boîtier métallique anticorrosion	Custodia in metallo resistente alla corrosione	Carcasa metálica resistente a la corrosión	防腐蚀性金属外壳	✓		
Geräteabstand	Separation between units	Distance des appareils	Distanza dispositivi	Distancia entre aparatos	设备间隔	20 mm		
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深	130 x 35 x 125 mm		
Gewicht	Weight	Masse	Peso	Peso	重量	0.85 kg		
Zulassungen / Kennzeichnungen / Normen / Richtlinien	Approvals / Markings / Standards / Directives	Agréments / Marquages / Normes / Directives	Omologazioni / Siglature / Norme / Linee guida	Homologaciones / Certificaciones / Normas / Directrices	认证 / 标记 / 标准 / 指南	CE, cULus listed C1D2, TÜV, ATEX, IECEx, DNV-GL		
Anschlussdaten (PUSH IN), Eingang / Ausgang / Signal	Connection data (PUSH IN), input / output / signal	Caractéristiques de raccordement (PUSH IN), Entrée / Sortie / Signal	Dati collegamento (PUSH IN), Ingresso / Uscita / Segnale	Datos de conexión (PUSH IN), Entrada / Salida / Señal	连接数据 (PUSH IN), 输入 / 输出 / 信号			
Anzahl Klemmen	Number of terminals	Nombre de bornes	Numero di morsetti	Número de terminales	端子接线数	3 (L, N, PE)	5 (1+, 2+, 1-, 2-, 3-)	3 (14, 13, I/O)
Leiterquerschnitt starr	Rigid wire cross-section	Section de conducteur rigide	Sezione cavo rigido	Sección recta del cable rígido	最大压接面积，硬导线	0.2...2.5 mm²	0.2...2.5 mm²	0.14...1.5 mm²
Leiterquerschnitt flexibel	Flexible wire cross-section	Section de conducteur souple	Sezione cavo flessibile	Sección recta del cable flexible	最大压接面积，软导线	0.2...2.5 mm²	0.2...2.5 mm²	0.14...1.5 mm²
Leiterquerschnitt AWG	Wire cross-section AWG	Section de conducteur AWG	Sezione cavo AWG	Sección recta del cable AWG	最大压接面积，美国线规(AWG)	26...12	26...12	26...16
Abisolierlänge	Insulation stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spelatura	Longitud de aislamiento	绝缘剥线长度	10 mm	10 mm	9 mm
Schraubendreherklinge	Screwdriver blade	Lame de tournevis	Lama del cacciavite	Pala de destornillador	螺丝刀	0.6 x 3.5 mm	0.6 x 3.5 mm	0.4 x 2.5 mm
EMV / Schock / Vibration	EMC / Choc / vibration	CEM / Urti / vibration	EMC / Urti / Vibrazioni	CEM / Descarga / Vibración	EMC/冲击/振动			
Störabstrahlung gemäß EN 55032 (Klasse)	Interference radiation acc. to EN 55032 (Class)	Emission rayonnée selon EN 55032 (classe)	Emissione di disturbo a norma EN 55032 (classe)	Radiación de error según EN 55032 (clase)	符合 EN 55032 标准的发射干扰 (等级)	B		
Störfestigkeitsprüfungen gemäß	Interference immunity tests acc. to	Tests d'immunité selon	Verifiche resistenza agli urti secondo	Pruebas de resistencia a fallos según	抗干扰检查方式	EN 55024, EN 55032, EN 55035, IEC 61000-6-1, IEC 61000-6-2, IEC 61000-6-3, IEC 61000-6-4		
Begrenzung von Netzbereichsstromen gemäß	Limiting of mains harmonic currents acc. to	Limitation des courants harmoniques secteur selon	Limitazione correnti armoniche di rete secondo	Límite de caudales de sobrevivibración de red según	谐波电流限制	IEC 61000-3-2		
Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker gemäß	Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in accordance with	Limitation des modifications et variations de tension ainsi que des scintillements, conformément à	Limitazione ai cambiamenti di tensione, alle oscillazioni di tensione e allo sfarfallio in conformità a	Límite de cambios de voltaje, fluctuaciones de voltaje y parpadeo de conformidad con	电压变化的限制，电压波动和闪烁根据	IEC 61000-3-3		
Festigkeit gegen Schock (in allen Richtungen) gemäß IEC 60068-2-27	Shock resistance (in all directions) acc. to IEC 60068-2-27	Résistance aux chocs (dans toutes les directions) selon IEC 60068-2-27	Resistenza contro gli urti (in tutte le direzioni) secondo IEC 60068-2-27	Resistencia a golpes (en todas direcciones) según IEC 60068-2-27	抗冲击 （在所有方向上）根据 IEC 60068-2-27	30 g		
Festigkeit gegen Vibration gemäß IEC 60068-2-6, Tragschienenmontage / Direktmontage	Vibration resistance acc. to IEC 60068-2-6, terminal rail mounting / direct mounting	Résistance aux vibrations selon IEC 60068-2-6, Montage sur rail / Montage direct	Resistenza contro vibrazioni secondo IEC 60068-2-6, Montaggio su guida / Montaggio diretto	Resistencia a vibraciones según IEC 60068-2-6, Guía de montaje / Montaje directo	振动稳定性 IEC 60068-2-6, 导轨安装 / 直接安装	2.3 g / 4 g		
Elektrische Sicherheit	Electrical safety	Sécurité électrique	Sicurezza elettrica	Consideraciones de seguridad eléctrica	电气安全			
Elektrische Ausrüstung von Maschinen gemäß	Electrical machinery equipment acc. to	Equipement électrique des machines selon	Apparecchiature elettriche delle macchine secondo	Equipamiento eléctrico de máquinas según	电气机械设备符合	EN 60204		
Sicherheitstransformatoren für Schaltnetzteile gemäß	Safety transformers for switched-mode power supplies acc. to	Transformateurs de sécurité pour alimentations à découpage selon	Trasformatori di sicurezza per alimentatori secondo	Transformadores de seguridad para fuentes de alimentación con conmutación según	用于开关电源设备的安全变压器符合	EN 61558-2-17		
Ausrüstungen mit elektronischen Betriebsmitteln gemäß	Installation with electronic equipment acc. to	Equipements avec appareils électroniques selon	Apparecchiature con materiale d'esercizio elettronico secondo	Equipos con medios de funcionamiento electrónicos según	用于电子设备符合	EN 50178, VDE 0160		
Schutzkleinspannung gemäß	Extra-low safety voltage acc. to	Très basse tension de sécurité selon	Bassissima tensione di sicurezza secondo	Tensión baja de protección según	安全低压保护符合	SELV: EN 62368-1, PELV: EN 60204-1		
Sichere Trennung / Schutz gegen elektrischen Schlag	Protective isolation / protection against electrical shock	Coupure garantie / protection contre les chocs électriques	Separazione sicurezza / protezione contro le scosse elettriche	Desconexión segura / protección frente a descargas eléctricas	防止电击的安全隔离/保护符合	VDE 0100-410 / DIN 57100-410		
Schutz gegen gefährliche Körperströme	Bodily protection against dangerous electrical shock	Protection contre les chocs électriques	Protezione contro le correnti del corpo pericolose	Protección frente a corrientes peligrosas a través del cuerpo	防触电保护符合	VDE 0106-101		

1) Empfehlung gilt nur für AC-Betrieb, in jedem Fall ist die max. zul. Betriebsspannung zu beachten! / Recommendation only valid for AC operation. Always observe the maximum permitted operating voltage! / Recommendation ne valent qu'en alternatif, respecter dans tous les cas la tension de fonctionnement max. admissible ! / La raccomandazione vale solo per il funzionamento a corrente alternata; in ogni caso attenersi alla tensione d'esercizio massima consentita! / La recomendación sólo es válida para el funcionamiento en AC, en cualquier caso debe tenerse en cuenta la máxima tensión de funcionamiento admisible. / 推荐仅适用于交流运行，请务必遵守最大允许工作电压！